

Markus 11



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und als sie Jerusalem, Bethphage und Bethanien nahen, gegen den Ölberg hin, sendet er zwei seiner Jünger und spricht zu ihnen: Geht hin in das Dorf, das euch gegenüber liegt; und sogleich, wenn ihr in dasselbe kommt, werdet ihr ein Füllen angebunden finden, auf dem kein Mensch je gesessen hat; bindet es los und führt es her. Und wenn jemand zu euch sagt: Warum tut ihr dies? So sagt: Der Herr bedarf seiner; und sogleich sendet er es hierher. 2 und spricht zu ihnen: Geht hin und fendet ein Füllen angebunden an der Tür draußen auf dem Weg; und sie binden es los. 3 Und einige von denen, die dort standen, sprachen zu ihnen: Was tut ihr, dass ihr das Füllen losbindet? 4 Sie aber sprachen zu ihnen, wie Jesus gesagt hatte. Und sie ließen sie. 5 Und sie führten das Füllen zu Jesus und legten ihre Kleider darauf, und er setzte sich auf dasselbe. 6 Viele aber breiteten ihre Kleider aus auf den Weg; andere hieben Zweige von den Bäumen [und streuten sie auf den Weg]; 7 und die vorangingen und nachfolgten riefen: Hosanna! Gepriesen sei, der im Namen des Herrn kommt! 8 Hosanna! Gepriesen sei das kommende Reich unseres Vaters David! Hosanna in der Höhe! 9 Und er zog in Jerusalem ein und ging in den Tempel; und als er über alles umhergeblickt hatte, ging er, da es schon spät an der Zeit war, mit den Zwölf hinaus nach Bethanien.

12 Und am folgenden Tag, als sie von Bethanien weggegangen waren, hungerte ihn. 13 Und als er von ferne einen Feigenbaum sah, der Blätter hatte, ging er hin, ob er vielleicht etwas an ihm fände; und als er zu ihm kam, fand er nichts als nur Blätter, denn es war nicht die Zeit der Feigen. 14 Und er hob an und sprach zu ihm: Nimmermehr esse jemand Frucht von dir in Ewigkeit! Und seine Jünger hörten es.

15 Und sie kommen nach Jerusalem. Und als er in den Tempel eingetreten war, fing er an auszutreiben die im Tempel verkauften und kauften, und die Tische der Wechsler und die Sitze der Taubenverkäufer stieß er um. 16 Und er erlaubte nicht, dass jemand ein Gefäß durch den Tempel trug. 17 Und er lehrte und sprach zu ihnen: Steht nicht geschrieben: „Mein Haus wird ein Bethaus genannt werden für alle Nationen?“ „Ihr aber habt es zu einer Räuberhöhle gemacht.“ 18 Und die Hohenpriester und die Schriftgelehrten hörten es und suchten, wie sie ihn umbrächten; denn sie fürchteten ihn, weil die ganze Volksmenge sehr erstaunt war über seine Lehre. 19 Und wenn es Abend wurde, ging er zur Stadt hinaus.

20 Und als sie frühmorgens vorbeingingen, sahen sie den Feigenbaum verdorrt von den Wurzeln an. 21 Und Petrus erinnerte sich und spricht zu ihm:

Rabbi^{G4461}, siehe^{G2396}, der^{G3588} Feigenbaum^{G4808}, den^{G3739} du verfluchtest^{G2672}, ist verdorrt^{G3583}. **22** Und^{G2532} Jesus^{G2424} antwortet^{G611} und spricht^{G3004} zu ihnen^{G846}: Habt^{G2192} Glauben^{G4102} an Gott^{G2316}. **23** Wahrlich^{G281}, ich sage^{G3004} euch^{G5213}: Wer^{G3739} zu diesem^{G5129} Berg^{G3735} sagen^{G2036} wird: Werde^{G142} aufgehoben^{G142} und^{G2532} ins^{G1519} Meer^{G2281} geworfen^{G906}! und^{G2532} nicht^{G3361} zweifeln^{G1252} wird in^{G1722} seinem^{G846} Herzen^{G2588}, sondern^{G235} glauben, dass^{G3754} geschieht^{G1096} was^{G3739} er sagt^{G2980}, dem^{G846} wird werden^{G2071} [was irgend er sagen wird]. [?] ^{G302} [?] ^{G4100} **24** Darum^{G1223 G5124} sage^{G3004} ich euch^{G5213}: Alles^{G3956}, um was^{G3745} irgend ihr betet^{G4336} und^{G2532} bittet^{G154}, glaubt^{G4100}, dass^{G3754} ihr es empfangt^{G29838}, und^{G2532} es wird euch^{G5213} werden^{G2071}. **25** Und^{G2532} wenn^{G3752} ihr im Gebet dasteht^{G4739}, so vergebt^{G863}, wenn^{G1536} ihr etwas^{G1536} gegen^{G2596} jemand^{G5100} habt^{G2192}, damit^{G2443} auch^{G2532} euer^{G5216} Vater^{G3962}, der^{G3588} in^{G1722} den^{G3739} Himmeln^{G3772} ist, euch^{G5213} eure^{G5216} Übertretungen⁹ vergebe^{G863}. [?] ^{G4336} [?] ^{G3900} **26** Wenn^{G1487} ihr^{G5210} aber^{G1161} nicht^{G3756} vergebt^{G863}, so wird euer^{G5216} Vater^{G3962}, der^{G3588} in^{G1722} den^{G3739} Himmeln^{G3772} ist, auch^{G3761} eure^{G5216} Übertretungen¹⁰ nicht^{G3761} vergeben^{G863}. [?] ^{G3900}

27 Und^{G2532} sie kommen^{G2064} wiederum^{G3825} nach^{G1519} Jerusalem^{G2414}. Und^{G2532} als er^{G846} in dem Tempel^{G2411} umherwandelte, kommen^{G2064} die^{G3588} Hohenpriester^{G749} und^{G2532} die^{G3588} Schriftgelehrten^{G1122} und^{G2532} die^{G3588} Ältesten^{G4245} zu ihm^{G846} [?] ^{G1722 G3588} [?] ^{G4043} **28** und^{G2532} sagen^{G3004} zu ihm^{G846}: In^{G1722} welchem^{G4169} Recht^{G184911} tust^{G4160} du diese^{G5023} Dinge? Und wer^{G5101} hat dir^{G4671} dieses^{G5026} Recht^{G1849} gegeben^{G1325}, dass^{G2443} du diese^{G5023} Dinge tust^{G4160}? [?] ^{G2228} **29** Jesus^{G2424} aber^{G1161} [antwortete und] sprach^{G2036} zu ihnen^{G846}: Auch^{G2504} ich^{G2504} will euch^{G5209} ein^{G1520} Wort^{G3056} fragen^{G1905}, und^{G2532} antwortet^{G611} mir^{G3427}, und^{G2532} ich werde euch^{G5213} sagen^{G2046}, in^{G1722} welchem^{G4169} Recht^{G1849} ich diese^{G5023} Dinge tue^{G4160}: **30** Die^{G3588} Taufe^{G908} des^{G3588} Johannes^{G2491}, war^{G2258} sie vom^{G1537} Himmel^{G3772} oder^{G2228} von^{G1537} Menschen^{G444}? Antwortet^{G611} mir^{G3427}. **31** Und^{G2532} sie überlegten^{G1260} miteinander^{G4314 G1438} und sprachen^{G3004}: Wenn^{G1437} wir sagen^{G2036}: Vom^{G1537} Himmel^{G3772}, so wird er sagen^{G2046}: Warum^{G1302} habt ihr ihm^{G846} denn^{G3767} nicht^{G3756} geglaubt^{G4100}? **32** sagen^{G2036} wir aber^{G235}: Von Menschen^{G444} ... sie fürchteten^{G5399} das Volk; denn^{G1063} alle^{G537} hielten von^{G1537} Johannes^{G2491}, dass^{G3754} er wirklich^{G3689} ein Prophet^{G4396} war^{G2258}. [?] ^{G3588} [?] ^{G3793} [?] ^{G2192} **33** Und^{G2532} sie antworten^{G611} und sagen^{G3004} zu Jesus^{G2424}: Wir wissen^{G1492} es nicht^{G3756}. Und^{G2532} Jesus^{G2424} [antwortet und] spricht^{G3004} zu ihnen^{G846}: So sage^{G3004} auch^{G3761} ich^{G1473} euch^{G5213} nicht^{G3761}, in^{G1722} welchem^{G4169} Recht^{G1849} ich diese^{G5023} Dinge tue^{G4160}.

Fußnoten

1. O. der Gasse; eig. ein Weg, der um ein Haus oder ein Gehöft führt
2. Vergl. Ps. 118,26
3. Eig. in den höchsten (Örtern)
4. die Gebäude (s. die Anm. zu Matth. 4,5); so auch Vers 15.16 und 27
5. O. Gerät
6. Jes. 56,7
7. Vergl. Jer. 7,11
8. Eig. empfindet
9. O. Fehlritte
10. O. Fehlritte
11. O. der Vollmacht; so auch nachher